



Panasonic®

ESPAÑOL

Instrucciones de funcionamiento Manual de Instruções

Reproductor de DVD/CD Reprodutor de DVD/CD

Model No. **DVD-K33**

Número de región

El reproductor reproducirá discos DVD-Vídeo que estén marcados con etiquetas que tengan el número de región "4" o la palabra "ALL".

Código regional

O leitor reproduz DVD-Vídeo identificados com etiquetas que contém o número regional "4" ou "ALL".

Ejemplo:

Exemplo:



Estimado cliente

Gracias por haber adquirido este producto.

Lea con atención estas instrucciones para obtener las máximas prestaciones y seguridad.

Antes de conectar, operar o configurar este producto, por favor lea estas instrucciones completamente. Guarde este manual para consultarlo en el futuro en caso de ser necesario.

Prezado Cliente

Os nossos agradecimentos pela compra deste equipamento.

Para obter o máximo desempenho e segurança, leia cuidadosamente estas instruções.

Antes de fazer as conexões, operar ou ajustar o aparelho, por favor leia todas as instruções. Por favor guarde este manual para futuras referências.



PORTUGUÊS

Tabla de contenidos

Para empezar

Accesorios	2
Discos que pueden reproducirse	4
PASO 1 Conexión	6
PASO 2 El control remoto	7
PASO 3 Configuración rápida	7

Operaciones

Reproducción básica	8
Cómo disfrutar Karaoke	9
Funciones prácticas	10
Cómo mostrar el estado de reproducción actual/Repetición de reproducción/Cambio de la velocidad de reproducción/Saltar hacia delante alrededor de un minuto/ Reproducción rápida/Cómo disfrutar del sonido envolvente virtual/	
Cómo escuchar más fácilmente los diálogos	10
Cambio de subtítulos/Cambio de pistas de sonido/Selección de ángulo/Giro de imágenes fijas/Zoom/Modo de transferencia/Cambio del modo de imagen/	
Cómo suavizar el ruido por pixelado	11
Reproducción de discos de audio (WMA/MP3), imágenes (JPEG) y vídeo (DivX/MPEG4)	12
Cambio de las secuencias de reproducción	13
Reproducción programada/Reproducción aleatoria	13
Utilización de los menús en pantalla	14
Menú en pantalla 1 (Disco/Reproducción)/Menú en pantalla 2 (Vídeo)	14
Menú en pantalla 3 (Audio)/Menú en pantalla 4 (Karaoke)	15
Cambio de los ajustes del reproductor	16
Acerca del contenido DivX VOD	18

Referencia

Glosario/Medidas de seguridad	19
Guía para solucionar problemas	20
Mantenimiento/Especificaciones	22
Índice	Contracubierta

Accesorios



Marque e identifique los accesorios suministrados. Utilice los números que se muestran entre paréntesis cuando deba solicitar piezas de recambio. (Números de producto válidos a partir de enero de 2007. Pueden estar sujetos a cambios).

- ☐ 1 Control remoto (EUR7631270)
- ☐ 2 Baterías del control remoto
- ☐ 1 Cable de audio/vídeo

Aparatos con " ~110 ~240 V" en la parte posterior

- ☐ 1 Adaptador de la toma de corriente

¡ADVERTENCIA!

ESTE APARATO UTILIZA UN LÁSER.

EL USAR LOS CONTROLES, HACER LOS REGLAJES O LOS PASOS REQUERIDOS EN FORMA DIVERSA DE LA AQUÍ EXPUESTA PUEDE REDUNDAR EN EXPOSICIÓN PELIGROSA A LA RADIACIÓN.

NO ABRA LAS TAPAS NI HAGA REPARACIONES USTED MISMO. EN CASO DE PRODUCIRSE ANOMALÍAS SOLICITE AYUDA DE PERSONAL CUALIFICADO.

ADVERTENCIA:

PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO, DESCARGA ELÉCTRICA O DAÑO AL PRODUCTO,

- **NO EXPONGA ESTE APARATO A LA LLUVIA, HUMEDAD, GOTE O SALPICADURA Y QUE NO SE COLOQUEN EN EL APARATO OBJETOS LLENADOS CON LÍQUIDOS, COMO VASOS.**
- **UTILICE SOLAMENTE LOS ACCESORIOS RECOMENDADOS.**
- **NO quite LA CUBIERTA (O PARTE POSTERIOR); EN EL INTERIOR NO HAY PARTES QUE REQUIERAN SERVICIO POR EL USUARIO. CONSULTE CÓMO DAR SERVICIO POR PERSONAL CALIFICADO DE SERVICIO.**

¡ADVERTENCIA!

- **PARA MANTENER BIEN VENTILADA ESTA UNIDAD, NO LA INSTALE NI PONGA EN UN ESTANTE DE LIBROS, MUEBLE EMPOTRADO U OTRO ESPACIO DE DIMENSIONES REDUCIDAS. ASEGÚRESE QUE CORTINAS Y OTROS MATERIALES NO OBSTRUYAN LAS CONDICIONES DE VENTILACIÓN PARA PREVENIR EL RIESGO DE SACUDIDAS ELÉCTRICAS O INCENDIOS DEBIDOS AL RECALENTAMIENTO.**
- **NO OBSTRUYA LAS ABERTURAS DE VENTILACIÓN DE LA UNIDAD CON PERIÓDICOS, MANTELES, CORTINAS U OBJETOS SIMILARES.**
- **NO COLOQUE OBJETOS CON LLAMA DESCUBIERTA, UNA VELA POR EJEMPLO, ENCIMA DE LA UNIDAD.**
- **TIRE LAS PILAS DE FORMA QUE NO CONTAMINE EL MEDIO AMBIENTE.**

Este producto puede tener interferencias causadas por teléfonos móviles durante su utilización. Si tales interferencias resultan evidentes, aumente la separación entre el producto y el teléfono móvil.

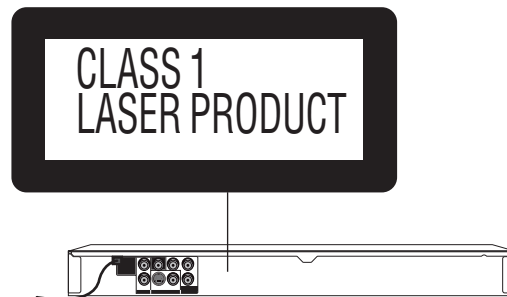
La toma de corriente deberá estar instalada cerca del equipo y donde se pueda acceder a ella fácilmente.

El enchufe del cable de la alimentación deberá estar siempre listo para ser utilizado. Para desconectar completamente este aparato de la red de CA, desconecte el enchufe del cable de alimentación del receptáculo de CA.

ESTA UNIDAD HA SIDO DISEÑADA PARA SER UTILIZADA EN CLIMAS MODERADOS.

CAUTION - VISIBLE AND INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN. DO NOT STARE INTO BEAM. FDA21 CFR/Class IIa
CAUTION - CLASS 1M VISIBLE AND INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN. DO NOT VIEW DIRECTLY WITH OPTICAL INSTRUMENTS. IEC60825-1 -A2/Class 1M
VAROING - KLASS 1M SYNLIG OG USYNLIG LASERSTRÅLING NÅR DENNA DEL ÅR ÖPPNAD. BEHÅRÅTTA S-J STRÅLEN DIREKT GENOM OPTISKT INSTRUMENT.
FORSIGTIG - SYNLIG OG USYNLIG LASERSTRÅLING KLASSE 1M. NÅR LÅGET ER ÅBENT. UNDGÅ AT SE LIGE PÅ MED OPTISKE INSTRUMENTER.
VARO - AVATTAESSA OLET ALTTIIN LUKKAN 1M NÄKYVÄÄ JA NÄKYVÄTÖNTÄ LASERSÄTEILYÄ. ÄLÄ KATSU OPTISELLA LAITTEELLA SUORAAN SÄTEESEEN.
VORSICHT - SICHTBARE UND UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNG KLASSE 1M. WENN ABDECKUNG GEÖFFNET, NICHT DIREKT MIT OPTISCHEN INSTRUMENTEN BETRACHTEN.
ATTENTION - RAYONNEMENT LASER VISIBLE ET INVISIBLE. CLASSE 1M. EN CAS D'OUVERTURE, NE PAS REGARDER DIRECTEMENT À L'AIDE D'INSTRUMENTS D'OPTIQUE.
注意 - “ここを開くと可視及び不可視レーザー光が出ます。 ビームを見たり、触れたりしないでください。”
注意 - 打开时有可见及不可见激光辐射。 避免光束照射。
RQLCA0581

(Parte interior del aparato)



Discos que pueden reproducirse

Discos comerciales

Disco Logotipo	Indicado en estas instrucciones mediante	Observaciones
DVD-Video 	DVD-V	Discos de película y música de alta calidad
Video CD 	VCD	Discos de música con vídeo Incluidos SVCD (cumple con la norma IEC62107)
CD 	CD	Discos de música

■ Discos que no pueden reproducirse

Blu-ray, HD DVD, DVD-Audio, DVD-RAM, versión 1.0 de DVD-RW, DVD-ROM, CD-ROM, CDV, CD-G, SACD, Photo CD, discos PAL y "Chaoji VCD" disponibles en el mercado, incluidos los CVD, DVCD y SVCD que no cumplen la norma IEC62107.

■ Precauciones para el manejo

- No coloque etiquetas ni pegatinas en los discos (Esto puede deformar el disco y luego no podrá utilizarse).
- No escriba en la cara de la etiqueta con un bolígrafo u otro utensilio de escritura.
- No utilice aerosoles de limpieza para discos, bencina, diluyente, líquidos para la prevención de la electricidad estática ni ningún otro disolvente.
- No utilice protectores a prueba de rayaduras ni cubiertas.
- No utilice los discos siguientes:
 - Discos con restos de adhesivo de pegatinas o etiquetas quitadas (discos de alquiler, etc.).
 - Discos muy deformados o agrietados.
 - Discos de forma irregular, por ejemplo, en forma de corazón.

Discos grabados (✓: disponible, X: no disponible)

Disco Logotipo	Grabado en una grabadora de DVD, etc.	Grabado en un ordenador personal, etc.					Finalización ^{#4}
	DVD-V ^{#2}	WMA	MP3	JPEG	MPEG4	DivX	
DVD-R/RW 	✓	X	✓	✓	✓	✓	Necesaria
DVD-R DL 	✓	X	X	X	X	X	Necesaria
+R/+RW —	(✓) ^{#3}	X	X	X	X	X	Necesaria
+R DL —	(✓) ^{#3}	X	X	X	X	X	Necesaria
CD-R/RW ^{#1} —	—	✓	✓	✓	✓	✓	Necesaria ^{#5}

- Puede que no sea posible reproducir los discos mencionados en todos los casos debido al tipo de disco, a las condiciones de la grabación, al método de grabación y al sistema utilizado para crear los archivos (→ 5, Consejos para crear discos WMA, MP3, JPEG, MPEG4 y DivX).
- ^{#1} Este aparato también puede reproducir CD-R/RW grabados con el formato CD-DA o Video CD.
- ^{#2} Discos grabados en grabadoras de DVD o vídeo cámaras de DVD con el formato DVD-Vídeo.
- ^{#3} Grabado con un formato distinto de DVD-Vídeo, por lo que algunas funciones no se pueden usar.
- ^{#4} Un proceso que permite la reproducción en un equipo compatible. Para reproducir un disco que tenga un símbolo "Necesaria" para este aparato, es necesario finalizarlo primero en el dispositivo en el que se grabó.
- ^{#5} Si se cierra la sesión, también funcionará.

■ Consejos para crear discos WMA, MP3, JPEG, MPEG4 y DivX

Formato	Disco	Extensión	Referencia
WMA	CD-R/RW ^{#1}	“.WMA” “.wma”	● No puede reproducir archivos WMA que están protegidos contra copia. ● Este aparato no es compatible con Multiple Bit Rate (MBR: archivo que contiene el mismo contenido codificado a varias velocidades de bit).
MP3	DVD-R/RW ^{#2} CD-R/RW ^{#1}	“.MP3” “.mp3”	● Frecuencia de muestreo: DVD-R/RW: 11,02, 12, 22,05, 24, 44,1 y 48 kHz CD-R/RW: 8, 11,02, 12, 16, 22,05, 24, 32, 44,1 y 48 kHz ● Este aparato no es compatible con etiquetas ID3.
JPEG	DVD-R/RW ^{#2} CD-R/RW ^{#1}	“.JPG” “.jpg” “.JPEG” “.jpeg”	● Se muestran los archivos JPEG tomados en una cámara digital que cumplan con la norma DCF Standard Version 1.0. –Los archivos que han sido modificados, editados o guardados con un software de edición de imágenes de ordenador pueden no mostrarse. ● Este aparato no puede visualizar imágenes en movimiento, MOTION JPEG y otros formatos similares, imágenes fijas que no son JPEG (por ejemplo, TIFF) ni reproducir imágenes con audio asociado.
MPEG4	DVD-R/RW ^{#2} CD-R/RW ^{#1}	“.ASF” “.asf”	● Con esta unidad puede reproducir datos MPEG4 [que cumplan con las especificaciones de SD VIDEO (norma ASF)/ sistema de vídeo MPEG4 (perfil simple)/ sistema de audio G.726] grabados con cámaras Multi SD o grabadoras de DVD-Vídeo de Panasonic. ● Puede que la fecha de grabación no coincida con la fecha real.

Formato	Disco	Extensión	Referencia
DivX	DVD-R/RW ^{#2} CD-R/RW ^{#1}	“.DIVX” “.divx” “.AVI” “.avi”	● Reproduce todas las versiones de vídeo DivX (incluido DivX[®] 6) [sistema de vídeo DivX/ sistema de audio MP3, Dolby Digital o MPEG] con reproducción estándar de archivos multimedia DivX[®]. No se admiten las funciones añadidas con DivX Ultra. ● No se admite GMC (Global Motion Compensation). ● Puede que los archivos DivX de más de 2 GB o los archivos sin índice no se reproduzcan correctamente en este aparato. ● Este aparato admite todas las resoluciones hasta un máximo de 720 × 480. ● En este aparato se pueden seleccionar hasta 8 tipos de audio y subtítulos.

^{#1}CD-R/RW

- Los discos deben cumplir con el nivel 1 ó 2 de ISO9660 (excepto para los formatos extendidos).
- Este aparato es compatible con múltiples sesiones, pero si hay muchas, la reproducción tardará más en empezar. Mantenga el número de sesiones al mínimo para evitar esto.

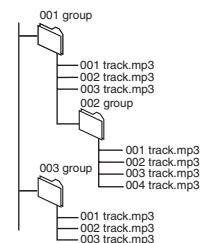
^{#2}DVD-R/RW

- Los discos deben cumplir con UDF Bridge (UDF 1.02/ISO9660).
- Este aparato no es compatible con múltiples sesiones. Sólo se reproduce la sesión predeterminada.
- Pueden existir diferencias en el orden de visualización en la pantalla del menú y en la pantalla del ordenador.
- Este aparato no puede reproducir archivos grabados mediante escritura por paquetes.

Asignación de nombres a carpetas y archivos (En este aparato los archivos se tratan como contenido y las carpetas se tratan como grupos.)

En el momento de efectuar la grabación, ponga un prefijo en los nombres de carpeta y archivo. Éstos deben ser cifras con un número igual de dígitos, y debe hacerse en el orden en que usted desee reproducirlos (puede no funcionar a veces).

Ej.: MP3
raíz

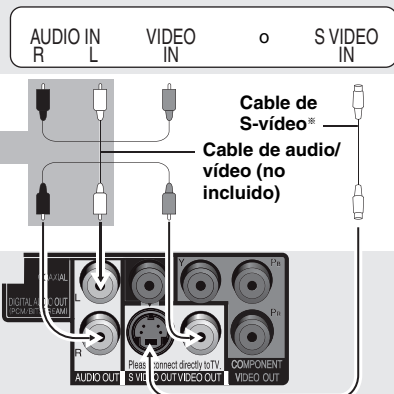


PASO 1 Conexión

- No coloque el aparato en amplificadores ni equipos que puedan calentarse. El calor puede dañar el aparato.
- **No haga la conexión a través de una grabadora de vídeo.** Debido a la protección contra copia, la imagen puede que no se visualice correctamente.
- Apague todos los equipos antes de la conexión y lea las instrucciones de funcionamiento adecuadas.
- Haga la conexión a los terminales del mismo color.

Televisor

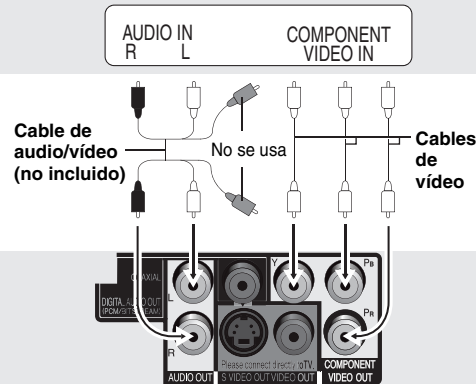
Con VIDEO IN o S VIDEO IN



*Cuando use esta conexión, el cable de audio (clavijas roja y blanca) también debe estar conectado.

Puede conectar el cable de audio a los terminales de entrada de audio de 2 canales de un amplificador analógico o componente del sistema para disfrutar de sonido estéreo.

Con COMPONENT VIDEO IN



Seleccione "MÁS OSCURO" en "NIVEL DEL NEGRO" (→ 16, Menú "VIDEO").

Para disfrutar de vídeo progresivo

Conecte a un televisor compatible con salida progresiva.

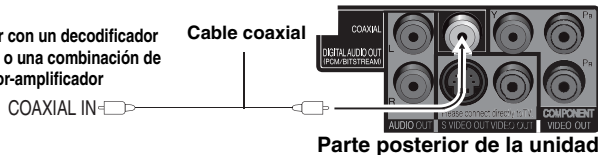
Ajuste "VIDEO SAL. I/P" en "PROGRESIVO" y siga las instrucciones en la pantalla de menú (→ 16, Menú "VIDEO").

Todos los televisores Panasonic con conectores de entrada 480p son compatibles. Si tiene un televisor de otra marca, consulte con el fabricante de la misma.

Parte posterior de la unidad

■ Cómo disfrutar del sonido envolvente de múltiples canales

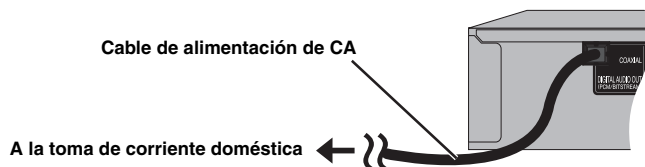
Amplificador con un decodificador incorporado o una combinación de decodificador-amplificador



- No utilice decodificadores de DTS Digital Surround que no sean compatibles con DVD.

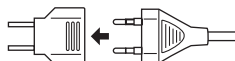
Cambie "SALIDA PCM", "DOLBY DIGITAL" y "DTS" (→ 17, Menú "AUDIO").

■ Conecte el cable de alimentación de CA en último lugar



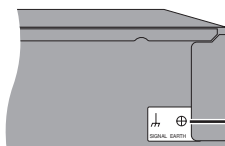
Aparatos con "110-240 V" en la parte posterior

Si el enchufe no encaja en la toma de CA, use el adaptador de toma de corriente (incluido). Si aun así no encaja, acuda a un distribuidor de piezas eléctricas para solicitar ayuda.



■ Conexión al borne de puesta a tierra

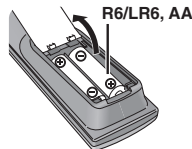
Conecte a tierra el aparato conectando un cable de cobre al tornillo de la parte posterior del aparato y al borne de puesta a tierra para evitar que se cree electricidad estática por culpa del micrófono del karaoke.



Al borne de puesta a tierra

PASO 2 El control remoto

■ Baterías



- Introdúzcalas de forma que los polos (+ y -) concuerden con los del control remoto.
- No utilice baterías recargables.

No:

- mezcle baterías viejas y nuevas.
- utilice tipos diferentes al mismo tiempo.
- las caliente ni exponga a las llamas.
- las desarme ni cortocircuite.
- intente cargar baterías alcalinas o de manganeso.
- utilice baterías que tengan la cubierta pelada.

El manejo incorrecto de las baterías puede causar fugas de electrolito que a su vez puede estropear los objetos con los que entre en contacto y causar un incendio.

Retire las baterías si el control remoto no va a ser utilizado durante mucho tiempo. Guárdelas en un lugar fresco y oscuro.

■ Utilización

Apunte al sensor del control remoto (→ 8), evitando los obstáculos, a una distancia máxima de 7 m directamente enfrente del aparato.

PASO 3 Configuración rápida

Preparación

Encienda el televisor y seleccione la entrada de vídeo adecuada.

- 1 Pulse [⏏].
- 2 Pulse [SETUP].
Aparece la pantalla CONFIG. RÁPIDA.
- 3 Siga las instrucciones de la pantalla y seleccione los ajustes con [▲ ▼] y [ENTER].
 - Pulse [RETURN] para regresar a la pantalla anterior.
 - Puede seleccionar el idioma para los menús en pantalla y los mensajes en "SELECT THE MENU LANGUAGE". En estas instrucciones de funcionamiento, los mensajes y los menús se muestran en español.
- 4 Pulse [ENTER] para finalizar el ajuste.
- 5 Pulse [SETUP] para salir del menú de configuración.

- Para cambiar los ajustes posteriormente, seleccione "CONFIG. RÁPIDA" (→ 17, Menú "OTROS").

Reproducción básica

1 Alimentación ON.

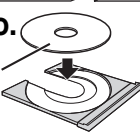


2 Abra la bandeja del disco.



3 Cargue el disco.

- Cargue los discos de dos caras de forma que la etiqueta de la cara que quiera reproducir quede hacia arriba.



4 Inicie la reproducción.



Sensor del control remoto

Detener

Salto

- Pulse [**⏮** **⏭**] para saltar capítulos, pistas, etc.

Detener

La posición se memoriza mientras "▷" parpadea en la pantalla.

- Pulse [**▶**] (PLAY) para reanudar. (**Reanudación de la reproducción**)
- Pulse [**■**] para cancelar la posición.

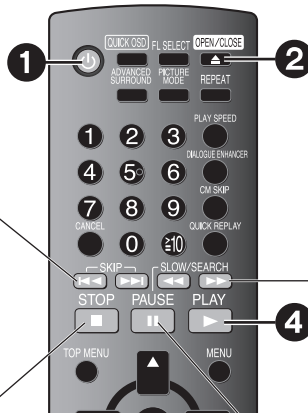
Buscar (durante la reproducción)

Cámara lenta (durante la pausa)

- Hasta 5 pasos
- Pulse [**▶**] (PLAY) para reanudar la reproducción.
- **VCD** Cámara lenta: en sentido de avance solamente.
- **MPEG4** **DivX** Cámara lenta: No funciona.

Pausa

- Pulse [**▶**] (PLAY) para reanudar la reproducción.



Interruptor de alimentación en espera/conectada (⏻/⏻)

Púlselo para encender el aparato o ponerlo en el modo de espera o viceversa. En el modo de espera, el aparato aún consume una pequeña cantidad de corriente.

Nota

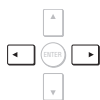
- **LOS DISCOS CONTINÚAN GIRANDO MIENTRAS SE VISUALIZA EL MENÚ.** Pulse [**■**] cuando termine para conservar el motor del aparato y la pantalla de su televisor.
- El número total de títulos puede no mostrarse correctamente en +R/+RW.

Si tiene problemas, consulte la guía para solucionar problemas (→ 20, 21).

Fotograma a fotograma

(durante la pausa)

DVD-V VCD



- **VCD** en sentido de avance solamente

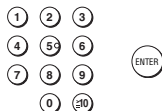
Selección de elementos en la pantalla



Vuelta a la pantalla anterior



Introducción de números



DVD-V VCD CD

Ej., para seleccionar 12: [≥ 10] → [1] → [2]

WMA MP3 JPEG MPEG4 DivX

Ej., para seleccionar 123:

[≥ 10] → [1] → [2] → [3] → [ENTER]

Menú del disco



DVD-V

Muestra el menú principal de un disco.



DVD-V

Muestra un menú del disco.



VCD con control de reproducción (→ 19, Glosario)

Muestra un menú del disco.

Pantalla principal del aparato



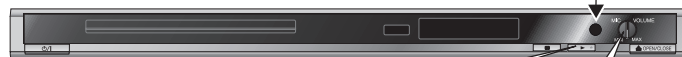
Visualización del número

↑ ↓
Visualización del tiempo

Cómo disfrutar Karaoke

1 Conecte el micrófono al conector hembra correspondiente (MIC).

- La clavija del micrófono: 3,5 mm, monoaural



2 Empiece a reproducir el disco del Karaoke.

- Ajuste el volumen del equipo conectado (Ej.: un televisor).

3 Gire el [MIC VOLUME] (controlador de volumen del micrófono) para ajustar el volumen del micrófono.



Para activar o desactivar las voces (→ 15).

ESPAÑOL

Reproducción básica\Cómo disfrutar Karaoke

RQTC0124

Funciones prácticas

Cómo mostrar el estado de reproducción actual (OSD Rápido)

Pulse [QUICK OSD].

Ej.: **CD**

Número de reproducción actual

P

1

TIEMP

0 : 05

Modo de reproducción
 ---: Reproducción normal
 PGM: Reproducción programada
 ALE: Reproducción aleatoria

Estado de reproducción

Posición actual

- Para salir de la pantalla, pulse de nuevo [QUICK OSD].

Repetición de reproducción
 (Sólo cuando puede visualizarse el tiempo de reproducción transcurrido.)
JPEG : puede utilizarlo aunque no se muestre el tiempo de reproducción transcurrido.)

Pulse [REPEAT] para seleccionar el elemento que desee repetir. Ej.: **DVD-V**

- Para cancelar, pulse [REPEAT] para seleccionar "DESAC."



Cambio de la velocidad de reproducción
 (Sólo cuando puede visualizarse el tiempo de reproducción transcurrido) **DVD-V**

- 1 Durante la reproducción, pulse [PLAY SPEED].
- 2 Pulse [▲ ▼] para aumentar o disminuir la velocidad de reproducción de "×0.6" a "×1.4" en unidades de 0,1.



- Pulse [▶] (PLAY) para volver a la reproducción normal.
- Después de cambiar la velocidad
 - ENVOLVENTE AVANZ. (→ derecha) no funciona.
 - La salida de audio cambia a PCM 2ch.
- Esto puede no funcionar dependiendo de la grabación del disco.

Saltar hacia delante alrededor de un minuto
DVD-V

Es útil cuando se quieren saltar los anuncios, etc.

Durante la reproducción, pulse [CM SKIP].

- Esto puede no funcionar dependiendo de la posición de reproducción.

Reproducción rápida
 (Sólo cuando puede visualizarse el tiempo de reproducción transcurrido)
DVD-V VCD CD WMA MP3

Pulse [QUICK REPLAY] para saltar hacia atrás unos 10 segundos.

- Esto puede no funcionar dependiendo de la grabación del disco.

Cómo disfrutar del sonido envolvente virtual (ENVOLVENTE AVANZ.)
DVD-V VCD CD WMA MP3 (con 2 o más canales solamente)

Pulse [ADVANCED SURROUND] para seleccionar "ENVOL. AV. 1", "ENVOL. AV. 2", "ENVOL. AV. 3" o "DESAC."

DESAC. → ENVOL. AV. 1 → ENVOL. AV. 2
 ↑ ENVOL. AV. 3 ←



ENVOL. AV. 1: Efecto suave
 ENVOL. AV. 2: Efecto medio
 ENVOL. AV. 3: Efecto fuerte
 DESAC.

- Si se usan discos grabados con sonido envolvente, el sonido parece venir de los altavoces situados en cada uno de los lados.
- La posición óptima para sentarse es 3 ó 4 veces la distancia entre los altavoces derecho e izquierdo delanteros o el ancho del televisor si se están usando los altavoces del televisor.
- No usar en combinación con efectos ambientales en otros equipos.

Cómo escuchar más fácilmente los diálogos (MEJORADOR DIÁLOG.)
DVD-V (Dolby Digital, DTS, 3 canales o más, con diálogo grabado en el canal central)
DivX (Dolby Digital, 3 canales o más, con diálogo grabado en el canal central)

Para escuchar más fácilmente el diálogo de las películas

Pulse [DIALOGUE ENHANCER] para seleccionar "ENC."

- Para cancelar, pulse de nuevo [DIALOGUE ENHANCER] para seleccionar "DESAC."



SUBTITLE

Cambio de subtítulos

Discos con subtítulos

Pulse [SUBTITLE] para seleccionar el idioma de los subtítulos.

- Para cancelar los subtítulos, pulse [SUBTITLE] varias veces para seleccionar "DESAC".
- En +R/+RW, es posible que aparezca un número para los subtítulos que no se visualicen.
- Esto puede no funcionar dependiendo del disco.

Ej.: DVD-V

1: ENG

AUDIO

Cambio de pistas de sonido

DVD-V DivX con varias pistas de sonido VCD

DVD-V DivX

Pulse [AUDIO] para seleccionar la pista de sonido.

Ej.: DivX

1: MP3 160kbps 44.1kHz 2ch

VCD

Pulse [AUDIO] para seleccionar "IZDA", "DCHA", "I+D" o "I D".

ANGLE/PAGE

Selección de ángulo

DVD-V con varios ángulos

Pulse [ANGLE/PAGE] para seleccionar el ángulo.

1

ANGLE/PAGE

Giro de imágenes fijas

JPEG

Durante la pausa, pulse [ANGLE/PAGE] para girar la imagen fija.

ZOOM

Zoom

DVD-V VCD JPEG MPEG4 DivX

1 [JPEG] Pulse [II].

2 Pulse [ZOOM] para seleccionar la relación del zoom.

NORMAL → AUTOMÁTICO (DVD-V VCD solamente) → x2 → x4

NORMAL: Visualizar el tamaño usado para grabar.
AUTOMÁTICO: Automáticamente acerca y ajusta el tamaño de imágenes con las bandas negras superior e inferior.

x2: 2X zoom
 x4: 4X zoom

NORMAL

TRANSFER MODE

Modo de transferencia

Discos con imágenes

Si ha ajustado "VIDEO SAL. I/P" en "PROGRESIVO" (→ 16, Menú "VIDEO")

Pulse [TRANSFER MODE] para seleccionar el método de conversión para que la salida progresiva se adecue al tipo de material.

AUTOMÁTICO1

AUTOMÁTICO1 (normal): Detecta automáticamente el contenido de películas y vídeo, y lo convierte de forma adecuada.

AUTOMÁTICO2: Además de AUTOMÁTICO1, detecta automáticamente los contenidos de películas con distinta velocidad de fotogramas y los convierte de forma adecuada.

VÍDEO: Selecciónelo si usa AUTOMÁTICO1 y AUTOMÁTICO2, y el contenido está distorsionado.

- Al abrir la bandeja, el ajuste volverá a ser AUTOMÁTICO1.



PICTURE MODE

Cambio del modo de imagen

Discos con imágenes

Pulse [PICTURE MODE] para seleccionar la calidad de imagen.

NORMAL

NORMAL: Imágenes normales
CINE1: Mejora las imágenes y realza los detalles de las escenas oscuras.
CINE2: Hace que las imágenes sean más nítidas y realza los detalles de las escenas oscuras.

DINÁMICO: Refuerza el contraste para conseguir imágenes más impactantes.

DIB. ANIM.: Adecuado para animación.

PIEL SUAVE: Suaviza la piel de las personas en las imágenes.

DNR

Cómo suavizar el ruido por pixelado

Imagen en movimiento

Puede suavizar el ruido por pixelado y reducir las manchas que aparecen alrededor de las áreas de contraste de la imagen.

Pulse [DNR] para seleccionar "1", "2", "3" o "DESAC".

1

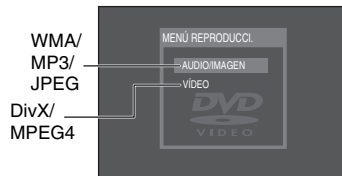
1: Efecto suave
 2: Efecto medio
 3: Efecto fuerte
DESAC.

Reproducción de discos de audio (WMA/MP3), imágenes (JPEG) y vídeo (DivX/MPEG4)

- Sólo discos que contienen tanto vídeo (DivX/MPEG4) como otro formato (WMA/MP3/JPEG)

Mientras se visualiza "MENÚ REPRODUCCI."

Pulse [▲ ▼] para seleccionar "AUDIO/IMAGEN" o "VÍDEO" y pulse [ENTER].



- Mientras se visualiza el menú **Pulse [▲ ▼ ◀ ▶] para seleccionar un elemento y pulse [ENTER].**

- Repita este paso si hay varios niveles.

📁 :Grupo (Carpeta)*

📁 :Contenido DivX/MPEG4 (Archivo)*



📁 :Grupo (Carpeta)*

🎵 :Contenido WMA/MP3 (Archivo)*

🖼️ :Contenido JPEG (Archivo)*



*En estas instrucciones, los archivos se tratan como contenido y las carpetas se tratan como grupos.

- Pulse [ANGLE/PAGE] para saltar página por página.
- Pulse [RETURN] para volver a la pantalla anterior.
- Pulse [MENU] para mostrar la pantalla o salir.

DivX El contenido de vídeo aparece distorsionado según el método de grabación de los discos. Este aparato no puede reproducir con normalidad este tipo de discos.

■ Seleccione la imagen del menú de miniaturas **JPEG**

- Mientras se visualizan las imágenes, pulse [TOP MENU] para ver las miniaturas.

2 Para seleccionar una imagen de un grupo

Pulse [▲ ▼ ◀ ▶] para seleccionar la imagen y pulse [ENTER].

- Pulse [▶▶] para saltar hacia delante página por página.
- Pulse [◀◀] para saltar hacia atrás página por página.

Para seleccionar una imagen de otro grupo

- Pulse [▲] para seleccionar el nombre del grupo.
- Pulse [◀ ▶] para seleccionar el grupo y luego pulse [ENTER].
- Pulse [▲ ▼ ◀ ▶] para seleccionar la imagen y pulse [ENTER].



Cambio de las secuencias de reproducción

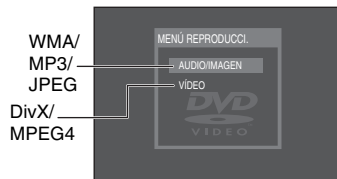
PLAY MODE ☐	Reproducción programada (hasta 30 elementos)
---------------------------------------	--

1 WMA MP3 JPEG MPEG4 DivX

Sólo discos que contienen tanto vídeo (DivX/MPEG4) como otro formato (WMA/MP3/JPEG)

Mientras se visualiza "MENÚ REPRODUCCI."

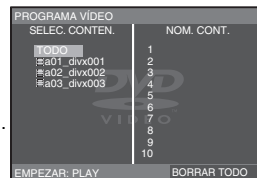
Pulse [▲ ▼] para seleccionar "AUDIO/IMAGEN" o "VÍDEO" y pulse [ENTER].



2 Durante la parada, pulse [PLAY MODE] varias veces para seleccionar "PROGRAMA ***".

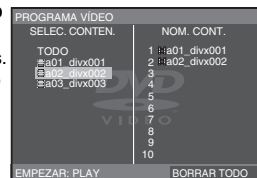
- Cuando reproduzca un disco que contenga grabaciones de WMA/MP3 y JPEG, seleccione "PROGRAMA MUSICAL" para WMA/MP3 o "PROGRAMA IMAGEN" para las imágenes JPEG. No se pueden establecer a la vez "PROGRAMA MUSICAL" y "PROGRAMA IMAGEN".

Ej.: DivX



3 Pulse [▲ ▼] para seleccionar un elemento y pulse [ENTER].

- Repita este paso para programar otros elementos.
- Para seleccionar todos los elementos de un disco o grupo, seleccione "TODO" y pulse [ENTER].
- Pulse [ANGLE/PAGE] para saltar página por página.
- Pulse [RETURN] para volver al menú anterior (si hay alguno).



4 Pulse [▶] (PLAY) para iniciar la reproducción.

Cancelación de un programa

Pulse [▶] y [▲ ▼] para seleccionar el elemento y luego pulse [CANCEL].

Cancelación de todo un programa

Pulse [▶] varias veces para seleccionar "BORRAR TODO" y pulse [ENTER]. Se cancelará todo el programa cuando se apague el aparato o se abra la bandeja del disco.

Para salir de la pantalla del programa

Pulse [PLAY MODE] varias veces.

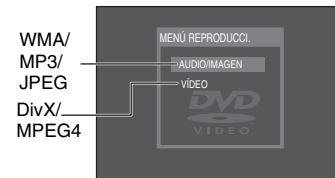
PLAY MODE ☐	Reproducción aleatoria DVD-V VCD CD WMA MP3 JPEG MPEG4 DivX
---------------------------------------	--

1 WMA MP3 JPEG MPEG4 DivX

Sólo discos que contienen tanto vídeo (DivX/MPEG4) como otro formato (WMA/MP3/JPEG)

Mientras se visualiza "MENÚ REPRODUCCI."

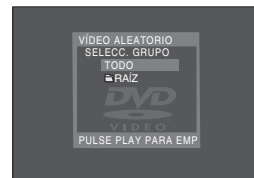
Pulse [▲ ▼] para seleccionar "AUDIO/IMAGEN" o "VÍDEO" y pulse [ENTER].



2 Durante la parada, pulse [PLAY MODE] varias veces para seleccionar "*** ALEATORIO (ALEATORIA)".

- Cuando reproduzca un disco que contenga grabaciones de WMA/MP3 y JPEG, seleccione "MÚSICA ALEATORIA" para WMA/MP3 o "IMAGEN ALEATORIA" para las imágenes JPEG.

Ej.: DivX



3 WMA MP3 JPEG MPEG4 DivX

Sólo cuando el disco tenga grupos (carpetas)

Pulse [▲ ▼] para seleccionar un grupo y luego pulse [ENTER].

- "*" aparecerá junto a los grupos seleccionados. Pulse de nuevo [ENTER] para cancelar.
- Para seleccionar varios grupos, repita este paso.
- Pulse [ANGLE/PAGE] para saltar página por página.
- Para seleccionar todos los elementos de un disco, seleccione "TODO".

DVD-V

Sólo cuando el disco tenga varios grupos

Pulse [▲ ▼] para seleccionar un título y luego pulse [ENTER].

- "*" aparecerá junto al título seleccionado.

4 Pulse [▶] (PLAY) para iniciar la reproducción.

Para salir de la pantalla de reproducción aleatoria

Pulse [PLAY MODE] varias veces.

Utilización de los menús en pantalla

1 FUNCTIONS

Cada vez que pulse el botón:

- Menú en pantalla 1 (Disco/Reproducción)
- Menú en pantalla 2 (Vídeo)
- Menú en pantalla 3 (Audio)
- Menú en pantalla 4 (Karaoke)
- salir

Visualice los menús en pantalla.

2

Seleccionar

Registrar

Seleccione el elemento.

3

Seleccionar

Registrar

Haga los ajustes.

4

RETURN

Pulse para salir.

Los elementos mostrados cambian según el tipo de software.

Menú en pantalla 1 (Disco/Reproducción)

Ej.: DVD-V T1 C2	BÚSQUEDA TÍTULO BÚSQUEDA CAPÍTULO BÚSQUEDA PISTA BÚSQUE. CONTENIDO	Para empezar desde un elemento específico Pulse [▲ ▼] para seleccionar y luego pulse [ENTER]. ● VCD No funciona cuando se utiliza el control de reproducción (→ 19, Glosario).
	AUDIO	→ 11, Cambio de pistas de sonido
	VELOCIDAD REPROD.	→ 10, Cambio de la velocidad de reproducción
	MODO REPETICIÓN	→ 10, Repetición de reproducción repetir A-B 1 Pulse [▲ ▼] para seleccionar "A-B". 2 Pulse [ENTER] en los puntos inicial y final. ● Pulse de nuevo [ENTER] para cancelar.
	SUBTÍTULO	→ 11, Cambio de subtítulos
	ÁNGULO	→ 11, Selección de ángulo
	VISUALIZ. FECHA JPEG	Seleccione "ENC." para visualizar la fecha de creación ENC. ↔ DESAC.
	ROTACIÓN JPEG	→ 11, Giro de imágenes fijas

Menú en pantalla 2 (Vídeo)

	MODO DE IMAGEN	→ 11, Cambio del modo de imagen
	ZOOM	→ 11, Zoom
	DNR	→ 11, Cómo suavizar el ruido por pixelado
	MODO TRANSFER.	→ 11, Modo de transferencia
	SELECC. FUENTE DivX	Si se selecciona "AUTOMÁTICO", se detecta y se reproduce automáticamente el método de generación de los contenidos DivX. Si la imagen está distorsionada, seleccione "ENTRELAZADO" o "PROGRESIVO", en función del método de generación que se haya utilizado para grabar los contenidos en el disco. AUTOMÁTICO ENTRELAZADO PROGRESIVO

Menú en pantalla 3 (Audio)



MEJORADOR DÍALOG.

→ 10, Cómo escuchar más fácilmente los diálogos



ENVOLVENTE AVANZ.

→ 10, Cómo disfrutar del sonido envolvente virtual

Menú en pantalla 4 (Karaoke)



MODO KARAOKE

Seleccione "ENC." para disfrutar karaoke.
ENC. ↔ DESAC.

Cuando seleccione "ENC.",
- El audio disminuirá un poco.
- ENVOLVENTE AVANZ. (→ 10) no funciona.
- No puede cambiar la velocidad (→ 10).



CONTROL DE CLAVE

DVD-V **VCD**
CD **WMA**
MP3

Cuando MODO KARAOKE (→ arriba) está encendido, seleccione CONTROL DE CLAVE para escoger los tonos de audio.

b 6~b 1 ↔ **DESAC.** ↔ # 1~# 6



SUPRIMIR VOCAL

DVD-V **VCD**
CD **WMA**
MP3

Cuando MODO KARAOKE (→ arriba) está encendido, seleccione SUPRIMIR VOCAL para disminuir parcialmente las voces.

ENC. ↔ DESAC.

• Este efecto no funciona o tiene menos efecto con algunos discos.



CAMBIO AUDIO

DVD-V **VCD**

Cuando MODO KARAOKE (→ arriba) está encendido, seleccione CAMBIO AUDIO para escoger diferentes canales de audio.

DVD-V: **DESAC., V1, V2, V1+V2**

VCD: **I D, IZDA, DCHA, I+D**

• Los ajustes pueden variar en función del tipo de disco.
Lea las instrucciones del disco para conocer más detalles.



ATENUADOR

Si el sonido se distorsiona, pulse [**▲ ▼**] para seleccionar "ENC."
ENC. ↔ DESAC.

Cambio de los ajustes del reproductor

1



Muestra el menú de ajustes.

- Los ajustes permanecen intactos aunque ponga el aparato en el modo de espera.
- Los elementos subrayados son los que vienen preajustados de fábrica.
- CONFIG. RÁPIDA permite hacer ajustes sucesivos de los elementos del área sombreada.

2



Seleccione el menú.

3



Seleccione el elemento.

4



Haga los ajustes.

5



Pulse para salir.

■ Menú “DISCO”

ESTADO AJUSTE	Muestra el ajuste actual de estos elementos
AUDIO Elija el idioma de audio.	INGLÉS FRANCÉS ESPAÑOL PORTUGUÉS ORIGINAL #1 OTROS#2
SUBTÍTULOS Elija el idioma de los subtítulos.	AUTOMÁTICO #3 INGLÉS FRANCÉS ESPAÑOL PORTUGUÉS OTROS#2
MENÚ Elija el idioma para los menús del disco.	INGLÉS FRANCÉS ESPAÑOL PORTUGUÉS OTROS#2
NIVEL DE ACCESO Ajuste un nivel de calificación para limitar la reproducción de DVD-Video.	Ajuste de calificaciones (Cuando se selecciona el nivel 8) 0 BLOQ TODOS: Para impedir la reproducción de discos sin niveles de calificación. Del 1 al 7: Para prohibir la reproducción de DVD-Video con las calificaciones correspondientes indicadas. 8 SIN LÍMITE: Para reproducir todos los discos. Al ajustar el nivel de calificación, se muestra una pantalla de contraseña. Siga las instrucciones de la pantalla. No olvide su contraseña. Aparecerá una pantalla con mensaje si se introduce en el aparato un DVD-Video que sobrepase el nivel de calificación. Siga las instrucciones de la pantalla.
CONTRASEÑA Cambie la contraseña de “NIVEL DE ACCESO” (→ arriba).	1 Seleccione “CAMBIO” y pulse [ENTER]. 2 Introduzca la contraseña actual con los botones numerados y luego pulse [ENTER]. 3 Introduzca la contraseña nueva con los botones numerados y luego pulse [ENTER]. 4 Si aparece “VERIFICACIÓN”, compruebe la contraseña e introdúzcala de nuevo.

■ Menú “VÍDEO”

ESTADO AJUSTE	Muestra el ajuste actual de estos elementos
ASPECTO TV Elija el ajuste adecuado a su televisor y a sus preferencias.	4:3PAN&SCAN 4:3LETTERBOX 4:3ZOOM 16:9NORMAL 16:9SHRINK 16:9ZOOM
TIPO TELEVISOR Haga la selección adecuada al tipo de televisor.	ESTÁNDAR CRT LCD PROYECCIÓN PLASMA
IMAGEN FIJA Especifique el tipo de imagen que se va a mostrar cuando se haga una pausa.	AUTOMÁTICO CAMPO: La imagen no está borrosa, pero la calidad es inferior. CUADRO: La calidad general es alta, pero la imagen puede aparecer borrosa.
NIVEL DEL NEGRO Seleccione MÁS CLARO o MÁS OSCURO para ajustar el control de nivel de negro al ajuste deseado para mejorar la imagen.	MÁS CLARO: Cuando video es salida de la terminal VIDEO OUT o S VIDEO OUT. MÁS OSCURO: Cuando video es salida de las terminales COMPONENT VIDEO OUT.
VIDEO SAL. I/P Seleccione “PROGRESIVO” sólo si se conecta a un televisor compatible con salida progresiva.	ENTRELAZADO PROGRESIVO Cuando seleccione “PROGRESIVO”, aparecerá un mensaje en pantalla. • Para la salida progresiva, pulse [▲] y luego pulse [ENTER]. • Pulse [RETURN] para cancelar.

■ Menú “AUDIO”

ESTADO AJUSTE	Muestra el ajuste actual de estos elementos	
SALIDA PCM Compruebe las limitaciones de la entrada digital del equipo que conecta usando el terminal COAXIAL y seleccione la frecuencia de muestreo máxima de la salida digital de PCM.	HASTA 48 kHz: Si se conecta a un equipo compatible con 44,1 ó 48 kHz HASTA 96 kHz: Si se conecta a un equipo compatible con 88,2 ó 96 kHz	
DOLBY DIGITAL Con conexiones COAXIAL (→ 7)	BITSTREAM	Seleccione “ BITSTREAM ” si el equipo puede decodificar flujo de bits (forma digital de los datos multicanal). En caso contrario, seleccione “ PCM ”. (Si el flujo de bits es enviado al equipo sin decodificar, pueden producirse niveles altos de ruido que pueden dañar los altavoces y el oído.)
DTS Con conexiones COAXIAL (→ 7)	PCM	
	BITSTREAM	
	PCM	
RANGO DINÁMICO	ENC.: Ajuste para obtener una mayor claridad incluso cuando el volumen esté bajo comprimiendo la gama entre el nivel de sonido más bajo y el nivel de sonido más alto. Adecuado para ver el televisor tarde por la noche. (Solamente funciona con DOLBY DIGITAL) APAG.	

■ Menú “VISUALIZACIÓN”

ESTADO AJUSTE	Muestra el ajuste actual de estos elementos
IDIOMA	ENGLISH FRANÇAIS ESPAÑOL PORTUGUÊS

■ Menú “OTROS”

ESTADO AJUSTE	Muestra el ajuste actual de estos elementos
REGISTRO Muestra el código de registro del aparato.	Este código de registro es necesario para comprar y reproducir contenido DivX Video-on-Demand (VOD). Seleccione “ VER CÓDIGO ” y pulse [ENTER]. (→ 18, Acerca del contenido DivX VOD)
TIEMPO JPEG	Para cambiar el intervalo entre diapositivas 1 SEG a 15 SEG (en unidades de 1) 15 SEG a 60 SEG (en unidades de 5) 60 SEG a 180 SEG (en unidades de 30) ● “ 3 SEG ” es el preajuste de fábrica.
PANEL FRONTAL Cambia el brillo de la pantalla del aparato.	BRILLANTE TENUE AUTOMÁTICO: La visualización pierde intensidad durante la reproducción, pero la recupera cuando usted lleva a cabo algunas operaciones.
AUTO APAGADO	ENC.: El aparato cambia al modo de espera automáticamente unos 30 minutos después de estar en modo de parada. APAG.
CONFIG. RÁPIDA	Seleccione “ AJUSTAR ” y pulse [ENTER].
AJST. ORIGINAL Esto hace que todos los valores de los menús de ajustes cambien a los ajustes predeterminados.	Seleccione “ REAJUSTAR ” y pulse [ENTER]. Aparece la pantalla de la contraseña si se ha establecido “ NIVEL DE ACCESO ” (→ 16). Introduzca la misma contraseña con los botones numerados, pulse [ENTER], apague el aparato y vuelva a encenderlo.

※1 Se selecciona el idioma original designado en el disco.

※2 Introduzca un número de código consultando la tabla (→ 18).

※3 Si el idioma seleccionado para “**AUDIO**” no está disponible, aparecen subtítulos en ese idioma (Si están disponibles en el disco).

Lista de códigos de idiomas

Abkhazio:	6566	Hebreo:	7387	Shona:	8378
Afar:	6565	Hindi:	7273	Sindhi:	8368
Afrikaans:	6570	Holandés:	7876	Singalés:	8373
Aimara:	6589	Húngaro:	7285	Somali:	8379
Albanés:	8381	Indonesio:	7378	Suajili:	8387
Alemán:	6869	Inglés:	6978	Sudanés:	8385
Amharico:	6577	Interlingua:	7365	Sueco:	8386
Árabe:	6582	Irlandés:	7165	Tagalo:	8476
Armenio:	7289	Islandés:	7383	Tailandés:	8472
Asamés:	6583	Italiano:	7384	Tamil:	8465
Azerbaiyano:	6590	Japonés:	7465	Tártaro:	8484
Bashkirio:	6665	Javanés:	7487	Tayiko:	8471
Bengalí:	6678	Kannada:	7578	Telugu:	8469
Bielorruso:	6669	Kazajstano:	7575	Tibetano:	6679
Bihari:	6672	Kirguiz:	7589	Tigrinia:	8473
Birmanio:	7789	Kurdo:	7585	Tonga:	8479
Bretón:	6682	Laosiano:	7679	Turcomano:	8482
Búlgaro:	6671	Latín:	7665	Turkmenio:	8475
Butanés:	6890	Letón:	7686	Twi:	8487
Cachemiro:	7583	Lingala:	7678	Ucraniano:	8575
Camboyano:	7577	Lituano:	7684	Urdu:	8582
Catalán:	6765	Macedonio:	7775	Uzbeko:	8590
Checo:	6783	Malagasio:	7771	Vasco:	6985
Chino:	9072	Malayalam:	7776	Vietnamita:	8673
Coreano:	7579	Malayo:	7783	Volapük:	8679
Corso:	6779	Maltés:	7784	Wolof:	8779
Croata:	7282	Maori:	7773	Xhosa:	8872
Danés:	6865	Marathí:	7782	Yidish:	7473
Eslavaco:	8375	Moldavo:	7779	Yoruba:	8979
Esloveno:	8376	Mongol:	7778	Zulú:	9085
Español:	6983	Naurano:	7865		
Esperanto:	6979	Nepalí:	7869		
Estonio:	6984	Noruego:	7879		
Faroés:	7079	Oriya:	7982		
Finés:	7073	Pashto:	8083		
Fiyano:	7074	Persa:	7065		
Francés:	7082	Polaco:	8076		
Frisón:	7089	Portugués:	8084		
Gaélico:	7168	Punjabi:	8065		
Galés:	6789	Quechua:	8185		
Gallego:	7176	Romance:	8277		
Georgiano:	7565	Rumano:	8279		
Griego:	6976	Ruso:	8285		
Groenlandés:	7576	Samoano:	8377		
Guarani:	7178	Sánscrito:	8365		
Gujarati:	7185	Serbio:	8382		
Hausa:	7265	Serbocroata:	8372		

Acerca del contenido DivX VOD

El contenido DivX Video-on-Demand (VOD) está cifrado para la protección de derechos de autor. Para poder reproducir contenido DivX VOD en este aparato, primero debe registrarlo.

Siga las instrucciones en línea sobre la adquisición de contenido DivX VOD para introducir el código de registro del aparato y registrar el aparato. Para obtener más información acerca de DivX VOD, visite www.divx.com/vod.

Visualización del código de registro del aparato

(→ 17, REGISTRO en el menú "OTROS")

8 caracteres
alfanuméricos



- Le recomendamos que apunte este código para consultarlo en el futuro.
- Cuando reproduzca contenido DivX VOD por primera vez, se visualizará otro código de registro en "REGISTRO". No utilice este código de registro para comprar contenido DivX VOD. Si lo utiliza para adquirir contenido DivX VOD y luego lo reproduce en esta unidad, no podrá volver a reproducir ningún contenido que haya adquirido con el código anterior.
- Si adquiere contenido DivX VOD con un código de registro distinto del código de este aparato, no podrá reproducirlo. ("ERROR DE AUTORIZACIÓN" aparece en la pantalla).

Contenido DivX que sólo se puede reproducir un determinado número de veces

Algún contenido DivX VOD sólo se puede reproducir un determinado número de veces. Cuando reproduce este tipo de contenido, se visualiza un número que indica las veces que se puede volver a reproducir. Cuando este número es 0, significa que ese contenido ya no se puede volver a reproducir. ("ALQUILER CADUCADO" aparece en la pantalla).

Cuando reproduzca este tipo de contenido

- El número restante se reducirá en uno si
 - pulsa [⏮] o [SETUP].
 - pulsa [■]. (Pulse [■] para detener la reproducción.)
 - pulsa [⏮⏮] o [⏮⏮⏮] etc. y llega a otro contenido o al comienzo del contenido que se está reproduciendo.
- La función de reanudación (→ 8, Detener) no funciona.

Glosario

Control de reproducción (PBC)

Si un Video CD dispone de control de reproducción, puede seleccionar escenas e información mediante los menús. (Este aparato es compatible con las versiones 2.0 y 1.1).

DivX

DivX es una tecnología multimedia popular creada por DivX, Inc. Los archivos multimedia DivX contienen vídeo con una alta compresión y con una gran calidad visual que mantiene un tamaño de archivo relativamente pequeño.

Finalizar

Un proceso que hace posible la reproducción de un CD-R, CD-RW, DVD-R, etc. grabado en equipo que puede reproducir dicho medio. Una vez finalizado, el disco sólo se puede reproducir, es decir, en él ya no se puede grabar ni editar.

JPEG (Joint Photographic Experts Group)

Sistema utilizado para comprimir/decodificar imágenes fijas en color. Si selecciona JPEG como sistema de almacenamiento en las cámaras digitales y dispositivos similares, los datos se comprimirán hasta 1/10–1/100 de su tamaño original. JPEG se caracteriza por deteriorar muy poco la calidad de la imagen teniendo en cuenta el grado de compresión.

MPEG4

Sistema de compresión que se utiliza en dispositivos portátiles o en una red y que permite realizar grabaciones con gran eficacia a una velocidad de bits baja.

MP3 (MPEG Audio Layer 3)

Método de compresión de audio que comprime el audio a aproximadamente una décima parte de su tamaño original sin que apenas se pierda calidad de sonido.

Película y vídeo

Los discos DVD-Vídeo se graban utilizando película o vídeo. Este aparato puede determinar el tipo que se ha utilizado y, a continuación, utiliza el método más adecuado de salida progresiva.

Película: O 24 fotogramas por segundo. (también se graban a 30 cuadros por segundo). Suele ser apropiado para películas.

Vídeo: O 30 fotogramas/60 campos por segundo. Generalmente adecuado para series de TV o animación.

Medidas de seguridad

Colocación

Coloque el aparato en una superficie plana lejos de la luz directa del sol, temperatura y humedad altas, y vibración excesiva. Estas condiciones pueden dañar la caja y otros componentes, y por lo tanto acortar la duración del aparato. No ponga objetos pesados encima del aparato.

Tensión

No utilice fuentes de alimentación de alta tensión. Esto puede sobrecargar el aparato y causar un incendio. No utilice fuentes de alimentación de CC. Compruebe cuidadosamente la fuente de alimentación cuando instale el aparato en una embarcación o en otro lugar donde se utilice CC.

Protección del cable de alimentación de CA

Asegúrese de que el cable de alimentación de CA esté conectado correctamente y no dañado. Una mala conexión y daños en el cable pueden causar un incendio o una descarga eléctrica. No tire del cable ni lo doble, y no ponga objetos pesados encima de él.

Sujete firmemente el enchufe cuando desconecte el cable. Tirar del cable de alimentación de CA puede causar una descarga eléctrica. No maneje el enchufe con las manos mojadas. Esto puede causar una descarga eléctrica.

Materias extrañas

No permita que objetos de metal caigan dentro del aparato. Esto puede causar una descarga eléctrica o un fallo en el funcionamiento.

No permita que entren líquidos en el aparato. Esto puede causar una descarga eléctrica o un fallo en el funcionamiento. Si ocurre esto, desconecte inmediatamente el aparato de la fuente de alimentación y póngase en contacto con su concesionario. No rocíe insecticidas sobre o dentro del aparato. Contienen gases inflamables que pueden encenderse si son rociados dentro del aparato.

Servicio

No intente reparar este aparato usted mismo. Si el sonido se interrumpe, los indicadores no se iluminan, aparece humo o se produce cualquier otro problema que no está tratado en estas instrucciones, desconecte el cable de alimentación de CA y póngase en contacto con su concesionario o centro de servicio autorizado. Si el aparato es reparado, desarmado o reconstruido por personas que no están cualificadas para ello pueden producirse descargas eléctricas o daños en el mismo.

Extienda la vida del aparato desconectándolo de la fuente de alimentación si no lo va a utilizar durante mucho tiempo.

Guía para solucionar problemas

Antes de solicitar el servicio de reparaciones, haga las comprobaciones indicadas en la tabla de abajo. Si tiene alguna duda acerca de algunos de los puntos de comprobación o si los remedios indicados en la tabla no resuelven el problema, consulte a su concesionario para obtener instrucciones. (Las páginas de referencia se indican entre paréntesis).

Alimentación

No se conecta la alimentación.	● Introduzca el cable de alimentación de CA de manera firme en la toma de corriente doméstica. (7)
El aparato se pone automáticamente en modo de espera.	● Si "AUTO APAGADO" se ajusta en "ENC.", el aparato cambia automáticamente a modo de espera después de estar unos 30 minutos en modo de parada. (17)

No funciona

No hay respuesta cuando se pulsan los botones.	● Este aparato no puede reproducir discos que no sean los indicados en estas instrucciones de funcionamiento. (4) ● El aparato puede no funcionar correctamente debido a una tormenta eléctrica, electricidad estática o algún otro factor externo. Apague el aparato y luego vuelva a encenderlo. O bien, apague el aparato, desconecte el cable de alimentación de CA y vuelva a conectarlo. ● Se ha formado condensación: espere de 1 a 2 horas hasta que se evapore.
No hay respuesta cuando se pulsan los botones del control remoto.	● Compruebe que las baterías estén correctamente instaladas. (7) ● Las baterías están agotadas: reemplácelas por otras nuevas. (7) ● Apunte el control remoto al sensor del control remoto y utilícelo. (8)
No hay imagen ni sonido.	● Compruebe las conexiones de vídeo o audio. (6, 7) ● Compruebe el ajuste de la alimentación o la entrada del equipo conectado. ● Compruebe que el disco tenga algo grabado.
Ha olvidado su contraseña de calificaciones. Restablezca todos los preajustes de fábrica.	● Durante la parada, extraiga el disco y mantenga pulsan [▶] (PLAY) y [■] en el aparato; a continuación, mantenga pulsan [⏻] en el aparato hasta que "INITIALIZED" desaparezca del televisor. Apague el aparato y vuelva a encenderlo. Todos los ajustes volverán a los valores predeterminados.

Algunas operaciones específicas son imposibles de realizar o son incorrectas

La reproducción tarda en empezar.	● La reproducción puede tardar algo en empezar cuando una pista MP3 tiene datos de imagen fija. El tiempo de reproducción correcto no se visualizará incluso después de empezar la pista; sin embargo, esto es normal. ● Esto en normal en vídeo DivX.
La función de reproducción programada no funciona.	● Estas funciones no son válidas con algunos DVD-Vídeo.
No aparece el menú. [VCD] con control de reproducción	● Pulse [■] dos veces y luego pulse [▶] (PLAY).

La reproducción no empieza.	● Si un disco contiene el formato CD-DA, entre otros, puede que la reproducción no sea posible. ● Puede que este aparato no reproduzca archivos WMA y MPEG4 que contengan datos de imagen fija. ● Si reproduce contenido DivX VOD, consulte la página Web donde adquirió el contenido. (Ejemplo: www.divx.com/vod)
No hay subtítulos.	● Visualice los subtítulos. (11)
Los subtítulos se superponen sobre los subtítulos ocultos grabados en los discos.	● Borre los subtítulos. (11)
En repetir A-B, el punto B se restablece automáticamente.	● El final de un elemento se convierte en el punto B al llegar a él.
La repetición de reproducción se cancela automáticamente.	● La reproducción de repetición puede cancelarse si pulsa [QUICK REPLAY] o [CM SKIP].

Imagen incorrecta

Imagen distorsionada.	● Asegúrese de que el aparato no se ha conectado a través de una grabadora de vídeo. (6) ● Asegúrese de que no se haya seleccionado la salida progresiva si el televisor al que está conectado no es compatible con la imagen progresiva. Mantenga pulsado [RETURN] hasta que la imagen se muestre correctamente. Los ajustes volverán a establecerse en "ENTRELAZADO". ● DivX Cambie "SELECC. FUENTE" en "Menú en pantalla 2 (Video)". (14)
El tamaño de la imagen no cabe en la pantalla.	● Cambie "ASPECTO TV" en el menú "VIDEO". (16) ● Utilice el televisor para cambiar el aspecto. Si su televisor no tiene esta función, cambie "ASPECTO TV". (16) ● Cambie el ajuste del zoom. (11)
La imagen se detiene.	● La imagen se puede detener si los archivos DivX ocupan más de 2 GB.
El televisor puede mostrar una imagen incorrecta o los colores pueden aparecer atenuados.	● Los discos PAL no pueden reproducirse. ● Conéctese a una salida progresiva compatible con la televisión para disfrutar vídeo progresivo.
El menú no se visualiza correctamente.	● Restablezca la relación del zoom a "NORMAL". (11) ● Cambie "ASPECTO TV" en el menú "VIDEO". (16)

Vídeo progresivo

Se produce efecto fantasma cuando está activada la salida progresiva.	Este problema se debe al método de edición o al material utilizado en DVD-Video, pero debería corregirse al utilizar la salida entrelazada. Cambie "VIDEO SAL. I/P" en el menú "VÍDEO" por "ENTRELAZADO". (16)
Las imágenes no son de salida progresiva.	Si el aparato está conectado al televisor a través del terminal VIDEO OUT o S VIDEO OUT, la salida será entrelazada.
Los subtítulos ocultos no se visualizan.	Cuando la salida progresiva esté activada, los subtítulos ocultos no se visualizarán.

Sonido incorrecto

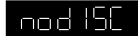
Sonido distorsionado.	- Ajuste ENVOLVENTE AVANZ. en "DESAC.". (10) - Ajuste el atenuador "ATENUADOR" en "ENC." si provoca distorsión. (15)
Se oye un sonido agudo en los altavoces.	Si ha conectado un amplificador digital que no incluye decodificador, asegúrese de seleccionar "PCM" en "DOLBY DIGITAL" o "DTS" en el menú "AUDIO". (17)
Los efectos no funcionan.	- No funciona ninguno de los efectos de audio cuando el aparato está produciendo señales de flujo de bits desde el terminal COAXIAL. (7) - Algunos efectos de audio no funcionan o tienen menos efecto con algunos discos. - ENVOLVENTE AVANZ. no funciona si cambia la velocidad de reproducción, o si tiene el ajuste de "MODO KARAOKE" en "ENC.". (10, 15)
No hay sonido	- Puede haber una pausa en el sonido cuando se cambia la velocidad de reproducción. DivX Puede que el audio no se reproduzca debido al método de creación de los archivos. (5)

Grabación

No se puede grabar en el equipo de grabación digital. (Se graba un sonido incorrecto).	- No puede grabar WMA/MP3. - No puede grabar discos DVD que tengan la protección para evitar la grabación digital. - No puede grabar DVD si el equipo de grabación no puede manejar señales con una frecuencia de muestreo de 48 kHz. - Haga los siguientes ajustes: - ENVOLVENTE AVANZ.: DESAC. (10) - SALIDA PCM: HASTA 48 kHz (17) - DOLBY DIGITAL/DTS PCM (17)
---	--

Visualizaciones del aparato

	- Ha introducido un disco que el aparato no puede reproducir; introduzca uno que sí pueda reproducir. (4) - Ha introducido un disco en blanco. - Ha introducido un disco que no ha sido finalizado. (4)
	- Puede que el disco esté sucio. (22) - No ha introducido el disco correctamente: Introdúzcalo correctamente. (8)

	- Puede que se haya producido un problema. Apague el aparato y luego vuelva a encenderlo. O bien, apague el aparato, desconecte el cable de alimentación de CA y vuelva a conectarlo. - Si los números de servicio no desaparecen, anótelos y póngase en contacto con el personal de servicio cualificado.
	- No ha introducido ningún disco: Introduzca uno. - No ha introducido el disco correctamente: Introdúzcalo correctamente. (8)

Visualizaciones del televisor

"ERR H00" (□□ equivale a un número).	- Puede que se haya producido un problema. El número a continuación de "ERR H" depende del estado del aparato. Apague el aparato y luego vuelva a encenderlo. O bien, apague el aparato, desconecte el cable de alimentación de CA y vuelva a conectarlo. - Si los números de servicio no desaparecen, anótelos y póngase en contacto con el personal de servicio cualificado.
"ERR U11"	- Puede que el disco esté sucio. (22) - No ha introducido el disco correctamente: Introdúzcalo correctamente. (8)
	La operación está prohibida por el aparato o el disco.
"NO HAY CD"	- No ha introducido ningún disco: Introduzca uno. - No ha introducido el disco correctamente: Introdúzcalo correctamente. (8)
"NO REPROD. SONIDO" "NO HAY SONIDO"	No se ha grabado audio, o se ha grabado en un formato que este aparato no puede reproducir. Sólo se puede reproducir el vídeo. (5)
"ESTE TIPO DISCO NO PUEDE SER REPR. INTRODUZCA OTRO DISCO"	- Ha introducido un disco que el aparato no puede reproducir; introduzca uno que sí pueda reproducir. (4) - Ha introducido un disco que no ha sido finalizado. (4) - Ha introducido un disco en blanco.
"ESTE CD NO PUEDE SER REPRODUCIDO EN SU REGIÓN."	Sólo se puede reproducir DVD-Video si el número de región es "4", "ALL" o varios números de región incluido el "4". (Portada)
"ERROR DE AUTORIZACIÓN"	Está intentando reproducir un contenido DivX VOD adquirido con un código de registro distinto. No puede reproducir el contenido en este aparato. (18)
"ALQUILER CADUCADO"	Se han agotado las veces que podía reproducir el contenido de este archivo DivX VOD. No puede reproducirlo. (18)

Mantenimiento

■ Limpie el aparato con un paño suave y seco

- Nunca utilice alcohol, diluyente de pintura ni bencina para limpiar este aparato.
- Antes de utilizar un paño tratado químicamente, lea atentamente las instrucciones que acompañan al paño.
- En general no es necesario limpiar la lente, aunque esto depende del entorno de funcionamiento.
- No use limpiadores de lentes disponibles en el mercado, ya que pueden causar un mal funcionamiento.

■ Para limpiar discos

Límpielos pasando un paño húmedo y luego séquelos pasando un paño seco.



Especificaciones

Sistema de señales: NTSC
Rango de temperaturas de funcionamiento: De +5 a +35 °C
Rango de humedad de funcionamiento:

Humedad relativa del 5 al 90 % (sin condensación)

Discos reproducidos (8 cm o 12 cm):

- (1)DVD (DVD-Video, DivX[®]6,7)
- (2)DVD-R (DVD-Video, DivX[®]6,7,MP3[®]2,7, JPEG[®]4,7, MPEG4[®]5,7)
- (3)DVD-R DL (DVD-Video)
- (4)DVD-RW (DVD-Video, MPEG4[®]5,7, DivX[®]6,7, MP3[®]2,7, JPEG[®]4,7)
- (5)+R/+RW (Video) (6) +R DL (Video)
- (7)CD, CD-R/RW (CD-DA, Video CD, SVCD[®]1, MP3[®]2,7, WMA[®]3,7, JPEG[®]4,7, MPEG4[®]5,7, DivX[®]6,7)

Salida de vídeo:

Nivel de salida: 1 Vp-p (75 Ω)
 Terminal de salida: Toma de contactos (1 sistema)

Salida de S-vídeo:

Nivel de salida Y: 1 Vp-p (75 Ω)
 Nivel de salida C: 0,286 Vp-p (75 Ω)
 Terminal de salida: Terminal S (1 sistema)

Salida de vídeo componente:

[525 (480)p/525 (480)i]

Nivel de salida Y: 1 Vp-p (75 Ω)
 Nivel de salida Pb: 0,7 Vp-p (75 Ω)
 Nivel de salida Pr: 0,7 Vp-p (75 Ω)
 Terminal de salida: Toma de contactos (Y: verde, Pb: azul, Pr: rojo) (1 sistema)

Salida de audio:

Nivel de salida: 2 Vrms (1 kHz, 0 dB)
 Terminal de salida: Toma de contactos
 Número de terminales: 2 canales: 1 sistema
 Rendimiento de audio:

- (1) Respuesta de frecuencia:
 - DVD (audio lineal): De 4 Hz a 22 kHz (muestreo de 48 kHz)
 - De 4 Hz a 44 kHz (muestreo de 96 kHz)
 - Audio del CD: De 4 Hz a 20 kHz
- (2)Relación señal a ruido:
 - Audio del CD: 115 dB
- (3) Rango dinámico:
 - DVD (audio lineal): 92 dB
 - Audio del CD: 90 dB
- (4) Distorsión armónica total:
 - Audio del CD: 0,003 %

Salida de audio digital:

Salida digital coaxial: Toma de contactos

Lector:

Longitud de onda: 653 nm/790 nm
 Potencia de láser: CLASE 1/CLASE 1M

Fuente de alimentación eléctrica:

Aparatos con "–120 V" en la parte posterior

CA de 120 V, 60 Hz

Aparatos con "–110 –240 V" en la parte posterior

CA de 110 a 240 V, 50/60 Hz

Consumo de energía eléctrica:

Aparatos con "–120 V" en la parte posterior 8 W

Aparatos con "–110 –240 V" en la parte posterior 9 W

Consumo de energía en modo de espera: Aprox. 1 W
Dimensiones (AnchoXFondoXAlto):

430 mm × 231 mm × 43 mm (sin incluir salientes)
 430 mm × 263 mm × 43 mm (salientes incluidos)

Peso: Aprox. 2,0 kg

- *1 Conformidad con IEC62107
- *2 MPEG-1 Layer 3, MPEG-2 Layer 3
- *3 Windows Media Audio Ver.9.0 L3
No compatible con Multiple Bit Rate (MBR)
- *4 Archivos Exif Ver 2.1 JPEG Baseline
Resolución de imagen:
entre 160×120 y 6144×4096 píxeles
(El muestreo secundario es 4:2:2 ó 4:2:0)
- *5 Información MPGE4 grabada con multi cámaras
Panasonic SD o grabadoras de video DVD
Que cumplan con las especificaciones SD VIDEO
(estándar ASF/sistema de video MPEG4 (Perfil simple)/sistema de audio G.726.
- *6 Reproduce todas las versiones de video DivX[®]
(incluido DivX[®]6) con reproducción estándar de
archivos multimedia DivX[®]. Certificado con la
categoría Cine en casa DivX.
No se admite GMC (Global Motion Compensation).
- *7 Número total máximo combinado de grupos y
contenidos de audio, imágenes y video que pueden
reconocerse: 4.000 contenidos de audio, imágenes y
video, y 256 grupos.

Fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories.
Dolby y el símbolo con una doble D son marcas comerciales de Dolby Laboratories.

"DTS" es una marca comercial registrada de DTS, Inc., y "DTS 2.0 + Digital Out" es una marca comercial de DTS, Inc.

Este producto incorpora tecnología de protección de los derechos de autor que a su vez está protegida por reivindicaciones de métodos de ciertas patentes de los EE.UU. y otros derechos de propiedad intelectual propiedad de Macrovision Corporation y otros propietarios de derechos. La utilización de esta tecnología de protección de los derechos de autor debe contar con la autorización de Macrovision Corporation, y debe ser utilizada solamente en el hogar y otros lugares de visión limitada a menos que Macrovision Corporation autorice lo contrario. La inversión de la tecnología o el desmontaje están prohibidos.

Este producto cuenta con autorización, bajo licencia de portafolio de patente MPEG-4 Visual, para el uso personal y sin fines de lucro del consumidor para (i) codificar vídeo cumpliendo con la norma MPEG-4 Visual ("MPEG-4 Video") i/o (ii) decodificar vídeo MPEG-4 que fue codificado por un consumidor para su uso personal y sin fines de lucro y/o fue obtenido de un proveedor de vídeo con licencia de MPEG LA para producir vídeo MPEG-4. No se otorga licencia, ni se implica que se otorgue, para ninguna otra utilización. Para obtener más información sobre licencias y usos promocionales, internos y comerciales, póngase en contacto con MPEG LA, LLC. <http://www.mpegla.com>.

Windows Media y el logo de Windows son marcas o marcas registradas de Microsoft Corporation en Estados Unidos y/o en otros países.

WMA es un formato de compresión desarrollado por Microsoft Corporation. Éste obtiene la misma calidad de sonido que MP3 con archivos de menor tamaño que los de MP3.

Producto oficial DivX® Certified.

Reproduce todas las versiones de vídeo DivX® (incluida DivX®6) con la reproducción estándar de archivos multimedia DivX®.

DivX, DivX Certified y los logotipos relacionados son marcas comerciales de DivX, Inc. y se deben utilizar con licencia.

-Si ve este símbolo-

Información sobre la eliminación en otros países no pertenecientes a la Unión Europea



Este símbolo sólo es válido en la Unión Europea.

Si desea desechar este producto, póngase en contacto con las autoridades locales o con su distribuidor para que le informen sobre el método correcto de eliminación.

Índice

C	CM SKIP	10
	Configuración	16
	Configuración rápida	7
D	DivX	5, 12, 18, 19
	Dolby Digital	17
	DTS	17
E	ENVOLVENTE AVANZ.	10
F	Finalizar	4, 19
G	Girar imagen	11
I	Idioma de los menús	17
	Introducción de números	9
J	JPEG	5, 12, 19
K	Karaoke	9
M	MEJORADOR DIÁLOG.	10
	Menús en pantalla	14
	Modo de imagen	11
	MPEG4	5, 12, 19
	MP3	5, 12, 19
O	OSD Rápido	10
P	Pista de sonido	11
R	Reanudación de la reproducción	8
	Repetir	10
	Repetir A-B	14
	Reproducción aleatoria	13
	Reproducción programada	13
	Reproducción rápida	10
S	Selección de ángulo	11
	Subtítulo	11
V	Velocidad de reproducción	10
W	WMA	5, 12
Z	Zoom	11

Índice

A	A-B Repeat	14
	ADVANCED SURROUND	10
B	Banda sonora	11
C	CM SKIP	10
	Configuração rápida	7
D	DIALOGUE ENHANCER	10
	DivX	5, 12, 18, 19
	Dolby Digital	17
	DTS	17
F	Finalizar	4, 19
I	Inserir número	9
J	JPEG	5, 12, 19
K	Karaoke	9
L	Legenda	11
M	Menu linguagem	17
	Menus na tela	14
	Modo fotografia	11
	MP3	5, 12, 19
	MPEG4	5, 12, 19
O	Quick OSD	10
R	Reiniciar reprodução	8
	Repetir	10
	Reprodução aleatória	13
	Reprodução do programa	13
	Reprodução rápida	10
	Rodar imagem	11
S	Selecionar ângulo	11
	Setup	16
V	Velocidade de reprodução	10
W	WMA	5, 12
Z	Zoom	11